

RESOLUCIÓ DE LA CONVOCATÒRIA 2025 PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, PER A LA SUBTITULACIÓ D'OBRES AUDIOVISUALS PRODUÏDES I/O COPRODUÏDES A CATALUNYA

Ref. 02/ L0168 U10 N_RESOL_DEFINITIVA

Fets

1. Per resolució del director del Consorci Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut Ramon Llull) de 19 de juny de 2025 (DOGC núm. 9441, de 26 de juny de 2025) s'obre la convocatòria 2025 per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la subtitulació d'obres audiovisuals produïdes i/o coproduïdes a Catalunya.
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 29 de setembre de 2025 es reuneix la comissió de valoració per analitzar i avaluar les sol·licituds presentades.
4. En data 17 de novembre de 2025 l'òrgan instructor formula la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions, d'acord amb la proposta de la comissió de valoració.
5. En data 17 de desembre de 2025 l'òrgan instructor formula la proposta de resolució definitiva de concessió de les subvencions, d'acord amb la proposta de la comissió de valoració.

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. La resolució de data 27 de març de 2025 (DOGC núm. 9384, de 2 d'abril de 2025) per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell de Direcció de data 24 de març de 2025 pel qual es modifiquen les bases que han de regir la concessió de subvencions per a la subtitulació d'obres audiovisuals produïdes i/o coproduïdes a Catalunya.
4. La base 10 de les bases que regeixen la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la subtitulació d'obres audiovisuals produïdes i/o coproduïdes a Catalunya regula el procediment de concessió de les subvencions.
5. La base 10.1 estableix que el procediment de concessió de les subvencions es tramita d'acord amb el règim de concurrència competitiva.
6. La base 10.3 de les bases esmentades estableix que les sol·licituds són analitzades per una comissió de valoració la composició de la qual es determina en les pròpies bases. Les persones membres de la comissió de valoració es nomenen mitjançant resolució de la persona titular de la Direcció del Consorci Institut Ramon Llull.
7. La base 10.4 estableix que l'òrgan instructor formula la proposta definitiva de concessió de les subvencions i l'eleva a l'òrgan resolutori.



Doc. original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 1 de 32

8. La base 13.1 estableix que la persona titular de la Direcció de l'Institut Ramon Llull resoldrà en el termini màxim de sis mesos a comptar des de la data de publicació de la convocatòria.

9. La bases 1 de les bases estableix que les subvencions que es concedeixen d'acord amb aquestes bases tenen la consideració d'ajuts de *minims*, regulats pel Reglament (UE) 2023/2831 de la Comissió, de 13 de desembre de 2023, relatiu a l'aplicació dels articles 107 i 108 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea als ajuts de *minims* (DOUE L2023/2831, de 15.12.2023).

10. La base 13.2 estableix que a la resolució constarà de manera expressa el caràcter de *minims* de la subvenció.

11. L'Institut Ramon Llull disposa de crèdit adequat i suficient en el pressupost vigent.

L'article 13.2 e) dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull faculta la persona titular de la direcció de l'Institut Ramon Llull en matèria d'atorgament de subvencions.

Resolució

Per tant, resolc,

1. Atorgar les subvencions pels imports i l'objecte a les persones beneficiàries que es detallen en l'annex I.
2. Denegar les sol·licituds de subvenció que es detallen en l'annex II.
3. Establir que l'Institut Ramon Llull inicia la tramitació del pagament del 100% de l'import atorgat un cop efectuada l'activitat subvencionada i amb la presentació prèvia de la documentació justificativa que estableix la base 16.
4. Establir que aquestes subvencions tenen la consideració d'ajuts de *minims*, regulats pel Reglament (UE) 2023/2831 de la Comissió, de 13 de desembre de 2023, relatiu a l'aplicació dels articles 107 i 108 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea als ajuts de *minims* (DOUE L2023/2831, de 15.12.2023).
5. Establir que les persones beneficiàries es comprometen a proporcionar en tot moment la informació que els sigui demanada respecte de la subvenció concedida i a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimin necessàries.

Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant de la persona titular de la presidència del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en que tingui lloc la notificació d'aquesta resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la notificació.

La Direcció del Consorci Institut Ramon Llull
Per suplència per vacant (designació de la Junta Rectora del Consorci de 4.11.2025)

La gerent del Consorci Institut Ramon Llull



Doc. original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 2 de 32

ANNEX I

L0168 U10 N-SUB 1193/25- 1

Beneficiari: Boogaloo Films SL

Títol obra audiovisual: Downriver a tiger

Dates: 02/07/2025 - 02/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Downriver a tiger"

Import sol·licitat: 750,00 €

Import subvencionable: 675,00 €

Import atorgat: 300,00 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 2,5 punts

Internacionalització del projecte: 4 punts

Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts

Interès i contingut del projecte: 3,5 punts

Puntuació total: 10 punts

L0168 U10 N-SUB 1195/25- 1

Beneficiari: Films Nomades GS SL

Títol obra audiovisual: Anita. La miliciana tenia nom

Dates: 04/07/2025 - 04/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà i francès dels subtítols del film "Anita. La miliciana tenia nom"

Import sol·licitat: 1.729,30 €

Import subvencionable: 1.429,34 €

Import atorgat: 586,03 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 2 punts

Internacionalització del projecte: 3 punts

Versió original de l'obra audiovisual: 1 punt

Interès i contingut del projecte: 4 punts

Puntuació total: 10 punts

L0168 U10 N-SUB 1197/25- 1

Beneficiari: Karavan Productions Films SL

Títol obra audiovisual: Sunu Gaal (El nostre cayuco)

Dates: 07/07/2025 - 07/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, francès i AD (castellà) dels subtítols del film "Sunu Gaal (El nostre cayuco)"

Import sol·licitat: 4.970,00 €

Import subvencionable: 4.970,00 €

Import atorgat: 3.255,35 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 4 punts

Internacionalització del projecte: 5 punts



Doc. original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 3 de 32



Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts
Interès i contingut del projecte: 4,5 punts

Puntuació total: 13,5 punts

L0168 U10 N-SUB 1209/25- 1

Beneficiari: Dacsa Produccions SL

Títol obra audiovisual: Tanit

Dates: 09/07/2025 - 09/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "Tanit"

Import sol·licitat: 3.205,00 €

Import subvencionable: 3.205,00 €

Import atorgat: 1.314,05 €

Trajectoria del director/a de l'obra audiovisual: 3 punts

Internacionalització del projecte: 2,5 punt

Versió original de l'obra audiovisual: 1 punt

Interès i contingut del projecte: 3,5 punts

Puntuació total: 10 punts

L0168 U10 N-SUB 1210/25- 1

Beneficiari: Playtime-Sabado AIE

Títol obra audiovisual: Ruido

Dates: 09/07/2025 - 09/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, AD, SPS i LS (castellà) dels subtítols del film "Ruido"

Import sol·licitat: 4.822,58 €

Import subvencionable: 4.822,58 €

Import atorgat: 3.158,79 €

Trajectoria del director/a de l'obra audiovisual: 3 punts

Internacionalització del projecte: 5,5 punt

Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts

Interès i contingut del projecte: 5 punts

Puntuació total: 13,5 punts

L0168 U10 N-SUB 1211/25- 1

Beneficiari: Los Tortuga la Película AIE

Títol obra audiovisual: Los Tortuga

Dates: 09/07/2025 - 09/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film de "Los Tortuga"

Import sol·licitat: 4.862,00 €

Import subvencionable: 4.862,00 €

Import atorgat: 3.014,44 €



Doc.original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 4 de 32



Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 3 punts
Internacionalització del projecte: 5 punts
Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts
Interès i contingut del projecte: 5 punts

Puntuació total: 13 punts

L0168 U10 N-SUB 1214/25- 1

Beneficiari: Al Pati Produccions SL
Títol obra audiovisual: Por qué no escribo nada
Dates: 09/07/2025 - 09/07/2025
Activitat: traducció a l'anglès, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "Por qué no escribo nada"
Import sol·licitat: 1.746,00 €
Import subvencionable: 1.746,00 €
Import atorgat: 838,08 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 3 punts
Internacionalització del projecte: 2,5 punts
Versió original de l'obra audiovisual: 1 punt
Interès i contingut del projecte: 4,5 punts

Puntuació total: 11 punts

L0168 U10 N-SUB 1215/25- 1

Beneficiari: Guspira Films SL
Títol obra audiovisual: Les Culpables
Dates: 09/07/2025 - 09/07/2025
Activitat: traducció a l'anglès, castellà, francès, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "Les Culpables"
Import sol·licitat: 3.979,50 €
Import subvencionable: 3.066,50 €
Import atorgat: 1.686,58 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 2 punts
Internacionalització del projecte: 4 punts
Versió original de l'obra audiovisual: 1 punt
Interès i contingut del projecte: 5 punts

Puntuació total: 12 punts

L0168 U10 N-SUB 1218/25- 1

Beneficiari: Colibrí Studio SC
Títol obra audiovisual: Indòmita Llum
Dates: 10/07/2025 - 10/07/2025
Activitat: traducció a l'anglès, castellà, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "Indòmita Llum"
Import sol·licitat: 4.285,85 €
Import subvencionable: 4.285,85 €
Import atorgat: 2.357,22 €



Doc.original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 5 de 32



Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 2,5 punts
Internacionalització del projecte: 4,5 punts
Versió original de l'obra audiovisual: 1 punt
Interès i contingut del projecte: 4 punts

Puntuació total: 12 punts

L0168 U10 N-SUB 1221/25- 1

Beneficiari: Inicia Films SL
Títol obra audiovisual: La maldición del azúcar
Dates: 10/07/2025 - 10/07/2025
Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film de "La maldición del azúcar"
Import sol·licitat: 2.460,00 €
Import subvencionable: 2.460,00 €
Import atorgat: 1.094,70 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 3 punts
Internacionalització del projecte: 2,5 punts
Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts
Interès i contingut del projecte: 5 punts

Puntuació total: 10,5 punts

L0168 U10 N-SUB 1222/25- 1

Beneficiari: Diagonal Televisió SLU
Títol obra audiovisual: El silencio de la tierra
Dates: 10/07/2025 - 10/07/2025
Activitat: traducció a l'anglès, castellà i AD (castellà) dels subtítols del film "El silencio de la tierra"
Import sol·licitat: 3.970,00 €
Import subvencionable: 3.970,00 €
Import atorgat: 1.766,65 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 3,5 punts
Internacionalització del projecte: 3,5 punts
Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts
Interès i contingut del projecte: 3,5 punts

Puntuació total: 10,5 punts

L0168 U10 N-SUB 1223/25- 1

Beneficiari: 15-L Films SL
Títol obra audiovisual: Plus10k
Dates: 10/07/2025 - 10/07/2025
Activitat: traducció a l'anglès, francès, italià, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "Plus 10k"
Import sol·licitat: 1.589,40 €
Import subvencionable: 1.589,40 €



Doc.original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 6 de 32



Import atorgat: 985,18 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 1 punt
Internacionalització del projecte: 7,5 punts
Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts
Interès i contingut del projecte: 4,5 punts

Puntuació total: 13 punts

L0168 U10 N-SUB 1224/25- 1

Beneficiari: Nonito AIE
Títol obra audiovisual: Corredora
Dates: 10/07/2025 - 10/07/2025
Activitat: traducció a l'anglès, castellà, francès, AD, SPS i LS (castellà) dels subtítols del film "Corredora"
Import sol·licitat: 5.150,00 €
Import subvencionable: 5.150,00 €
Import atorgat: 3.193,00 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 2 punts
Internacionalització del projecte: 4,5 punts
Versió original de l'obra audiovisual: 1 punt
Interès i contingut del projecte: 5,5 punts

Puntuació total: 13 punts

L0168 U10 N-SUB 1227/25- 1

Beneficiari: El Tesoro de Barracuda AIE
Títol obra audiovisual: El tesoro de Barracuda
Dates: 10/07/2025 - 10/07/2025
Activitat: traducció a l'anglès, castellà, euskera, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "El tesoro de Barracuda"
Import sol·licitat: 4.040,95 €
Import subvencionable: 4.040,95 €
Import atorgat: 1.656,79 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 2 punts
Internacionalització del projecte: 3,5 punts
Versió original de l'obra audiovisual: 1 punt
Interès i contingut del projecte: 3,5 punts

Puntuació total: 10 punts

L0168 U10 N-SUB 1229/25- 1

Beneficiari: Alexfilm AIE
Títol obra audiovisual: Mi amiga Eva
Dates: 10/07/2025 - 10/07/2025
Activitat: traducció a l'anglès, castellà, AD, SPS i LS (castellà) dels subtítols del film "Mi Amiga Eva"



Doc.original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 7 de 32



Import sol·licitat: 5.174,70 €
Import subvencionable: 4.730,70 €
Import atorgat: 3.264,18 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 4 punts
Internacionalització del projecte: 5,5 punts
Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts
Interès i contingut del projecte: 4,5 punts

Puntuació total: 14 punts

L0168 U10 N-SUB 1230/25- 1

Beneficiari: Romeria Vigo AIE
Títol obra audiovisual: Romeria
Dates: 10/07/2025 - 10/07/2025
Activitat: traducció a l'anglès, gallec, castellà, AD i LS (castellà)SPS (gallec) dels subtítols del film "Romeria"
Import sol·licitat: 7.000,00 €
Import subvencionable: 7.000,00 €
Import atorgat: 5.565,00 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 4 punts
Internacionalització del projecte: 7 punts
Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts
Interès i contingut del projecte: 4,5 punts

Puntuació total: 15,5 punts

L0168 U10 N-SUB 1232/25- 1

Beneficiari: Nanouk Films SL
Títol obra audiovisual: Supernatural
Dates: 10/07/2025 - 10/07/2025
Activitat: traducció a l'anglès, francès, castellà, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "Supernatural"
Import sol·licitat: 5.804,38 €
Import subvencionable: 5.804,38 €
Import atorgat: 3.395,56 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 3 punts
Internacionalització del projecte: 5,5 punts
Versió original de l'obra audiovisual: 1 punt
Interès i contingut del projecte: 3 punts

Puntuació total: 12,5 punts

L0168 U10 N-SUB 1236/25- 1

Beneficiari: Fasten Seat Belt SL
Títol obra audiovisual: El Puma
Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025



Doc.original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 8 de 32



Activitat: traducció a l'anglès, francès, portuguès, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "El Puma"
 Import sol·licitat: 5.450,00 €
 Import subvencionable: 5.450,00 €
 Import atorgat: 2.997,50 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 3,5 punts
 Internacionalització del projecte: 5 punts
 Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts
 Interès i contingut del projecte: 3,5 punts

Puntuació total : 12 punts

L0168 U10 N-SUB 1240/25- 1

Beneficiari: Novena Nube Producciones SL

Títol obra audiovisual: Corren les llebres

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, portuguès, francès, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "Corren les llebres"

Import sol·licitat: 4.667,70 €

Import subvencionable: 4.667,70 €

Import atorgat: 2.730,60 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 2 punts
 Internacionalització del projecte: 6 punts
 Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts
 Interès i contingut del projecte: 4,5 punts

Puntuació total: 12,5 punts

L0168 U10 N-SUB 1241/25- 1

Beneficiari: Nanouk Films SL

Títol obra audiovisual: La desesperació de la pell

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "La desesperació de la pell"

Import sol·licitat: 1.040,00 €

Import subvencionable: 1.040,00 €

Import atorgat: 462,80 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 1 punt
 Internacionalització del projecte: 4 punts
 Versió original de l'obra audiovisual: 1 punt
 Interès i contingut del projecte: 4,5 punts

Puntuació total: 10,5 punts

L0168 U10 N-SUB 1244/25- 1

Beneficiari: Crespeth Films AIE

Títol obra audiovisual: Frontera



Doc.original signat per:
 ANTONIA ANDUGAR
 18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
 web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
 18/12/2025 10:06:10

Pàgina 9 de 32



Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025
 Activitat: traducció a l' anglès, castellà, francès, SPS i LS (castellà) dels subtítols del film "Frontera"
 Import sol·licitat: 7.000,00 €
 Import subvencionable: 7.000,00 €
 Import atorgat: 3.605,00 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 2,5 punts
 Internacionalització del projecte: 4 punts
 Versió original de l'obra audiovisual: 1 punt
 Interès i contingut del projecte: 4 punts

Puntuació total: 11,5 punts

L0168 U10 N-SUB 1245/25- 1
 Beneficiari: Limmat Films SL
 Títol obra audiovisual: Kokuhaku
 Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025
 Activitat: traducció a l' anglès, castellà, italià, AD, SPS i LS (anglès, castellà, italià) dels subtítols del film "Kokuhaku"
 Import sol·licitat: 3.348,50 €
 Import subvencionable: 2.000,00 €
 Import atorgat: 960,00 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 2 punts
 Internacionalització del projecte: 5,5 punts
 Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts
 Interès i contingut del projecte: 3,5 punts

Puntuació total: 11 punts

L0168 U10 N-SUB 1246/25- 1
 Beneficiari: Un Capricho Producciones SL
 Títol obra audiovisual: Ombra Nòmada
 Dates: 10/07/2025 - 10/07/2025
 Activitat: traducció a l'anglès, castellà, francès, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "Ombra Nòmada (Nomad Shadow) abans coneguda com a DOHA, the rising sun."
 Import sol·licitat: 6.700,00 €
 Import subvencionable: 6.440,00 €
 Import atorgat: 3.992,80 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 2,5 punts
 Internacionalització del projecte: 6,5 punts
 Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts
 Interès i contingut del projecte: 4 punts

Puntuació total: 13 punts



L0168 U10 N-SUB 1247/25- 1

Beneficiari: Inicia Films SL
Títol obra audiovisual: Ceniza en la boca
Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025
Activitat: traducció a l'anglès, castellà, AD, SPS i LS (castellà) dels subtítols del film "Ceniza en la boca"
Import sol·licitat: 4.258,65 €
Import subvencionable: 4.258,65 €
Import atorgat: 1.746,05 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 2,5 punts
Internacionalització del projecte: 4,5 punts
Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts
Interès i contingut del projecte: 3 punts

Puntuació total: 10 punts

L0168 U10 N-SUB 1248/25- 1

Beneficiari: Building Bridges Hub SL
Títol obra audiovisual: The wisdom of wonder, Eugènia Balcells once and again
Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025
Activitat: traducció a l'alemany, francès i italià dels subtítols del film "The wisdom of wonder, Eugènia Balcells once and again"
Import sol·licitat: 3.235,00 €
Import subvencionable: 3.235,00 €
Import atorgat: 1.326,35 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 2,5 punts
Internacionalització del projecte: 3,5 punts
Versió original de l'obra audiovisual: 1 punt
Interès i contingut del projecte: 3 punts

Puntuació total: 10 punts

L0168 U10 N-SUB 1249/25- 1

Beneficiari: Ciudad sin Sueño la Película AIE
Títol obra audiovisual: Ciudad sin sueño
Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025
Activitat: traducció a l'anglès, castellà, francès i LS (castellà) dels subtítols del film "Ciudad sin sueño"
Import sol·licitat: 5.355,00 €
Import subvencionable: 3.905,00 €
Import atorgat: 2.284,43 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 3 punts
Internacionalització del projecte: 6 punts
Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts
Interès i contingut del projecte: 3,5 punts

Puntuació total: 12,5 punts



Doc.original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 11 de 32



L0168 U10 N-SUB 1255/25- 1

Beneficiari: Birthday Party AIE

Títol obra audiovisual: The birthday party

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció al castellà dels subtítols del film "The birthday party"

Import sol·licitat: 865,20 €

Import subvencionable: 865,20 €

Import atorgat: 354,73 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 3 punts

Internacionalització del projecte: 4 punts

Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts

Interès i contingut del projecte: 3 punts

Puntuació total: 10 punts

L0168 U10 N-SUB 1257/25- 1

Beneficiari: Fasten Seat Belt SL

Títol obra audiovisual: Bajo el mismo sol

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció al francès, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "Bajo el mismo sol"

Import sol·licitat: 1.800,00 €

Import subvencionable: 1.800,00 €

Import atorgat: 738,00 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 2,5 punts

Internacionalització del projecte: 4,5 punts

Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts

Interès i contingut del projecte: 3 punts

Puntuació total: 10 punts

L0168 U10 N-SUB 1259/25- 1

Beneficiari: LaCima Producciones SL

Títol obra audiovisual: Ballar la mort

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, francès, portuguès, AD i SPS (anglès, francès i portuguès) dels subtítols del film "Ballar la mort"

Import sol·licitat: 3.765,00 €

Import subvencionable: 3.765,00 €

Import atorgat: 1.807,20 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 3,5 punts

Internacionalització del projecte: 4,5 punts

Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts

Interès i contingut del projecte: 3 punts



Doc.original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 12 de 32



Puntuació total: 11 punts

L0168 U10 N-SUB 1260/25- 1

Beneficiari: Tardes de Soledad AIE

Títol obra audiovisual: Tardes de soledad

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, francès, portuguès, AD i SPS (anglès, francès i portuguès) dels subtítols del film "Tardes de soledad"

Import sol·licitat: 6.000,00 €

Import subvencionable: 6.000,00 €

Import atorgat: 3.930,00 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 4 punts

Internacionalització del projecte: 6 punts

Versió original de l'obra audiovisual: 0 punts

Interès i contingut del projecte: 3,5 punts

Puntuació total: 13,5 punts

L0168 U10 N-SUB 1261/25- 1

Beneficiari: LaCima Producciones SL

Títol obra audiovisual: On eres quan hi eres?

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, francès, portuguès, AD i SPS (anglès, francès, portuguès) dels subtítols del film "On eres quan hi eres?"

Import sol·licitat: 5.820,00 €

Import subvencionable: 4.650,00 €

Import atorgat: 2.069,25 €

Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 1,5 punts

Internacionalització del projecte: 5 punts

Versió original de l'obra audiovisual: 1 punt

Interès i contingut del projecte: 3 punts

Puntuació total: 10,5 punts

L0168 U10 N-SUB 1264/25- 1

Beneficiari: LaCima Producciones SL

Títol obra audiovisual: Èrem una gran família

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, francès, portuguès, AD i SPS (anglès, francès, portuguès) dels subtítols del film "Èrem una gran família"

Import sol·licitat: 5.400,00 €

Import subvencionable: 5.400,00 €

Import atorgat: 3.348,00 €



Doc.original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 13 de 32



Trajectòria del director/a de l'obra audiovisual: 2,5 punts
Internacionalització del projecte: 5,5 punts
Versió original de l'obra audiovisual: 1 punt
Interès i contingut del projecte: 4 punts

Puntuació total: 13 punts



Doc. original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 14 de 32

ANNEX II

L0168 U10 N-SUB 1194/25- 1

Sol·licitant: Nayox Films SLU
 Títol obra audiovisual: Àngela
 Dates: 02/07/2025 - 02/07/2025
 Activitat: traducció a l'anglès, francès i italià dels subtítols del film "Àngela"
 Import sol·licitat: 1.620,00 €
 Import subvencionable: 1.620,00 €
 Import atorgat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 2 punts la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film no compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. No compta amb cap estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès, al francès, i a l'italià, per tant, obté 1,50 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant el sol·licitant obté 1,50 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual és majoritàriament en català o occità i obté 1 punt.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 1,5 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 2,5 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 7 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 1205/25- 1

Sol·licitant: Francisco José Font Andreu
 Títol obra audiovisual: Provenença
 Dates: 08/07/2025 - 08/07/2025
 Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Provenença"
 Import sol·licitat: 915,91 €
 Import subvencionable: 646,73 €



Import atorgat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 2,5 punts la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 0,5 punts en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès, per tant, obté 0,50 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant, el sol·licitant obté 2 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual és majoritàriament en català o occità obté 1 punt.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 2 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 2 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 7,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 1207/25- 1

Sol·licitant: Un Altre Home AIE

Títol obra audiovisual: Un altre home

Dates: 08/07/2025 - 08/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Un altre home"

Import sol·licitat: 1.320,00 €

Import subvencionable: 1.320,00 €

Import atorgat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 2 punts la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució



Doc.original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 16 de 32



internacional, per tant obté 1 punt en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès, per tant, obté 0,50 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant el sol·licitant obté 2,5 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual és majoritàriament en català o occità i obté 1 punt.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 3 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 3 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 8,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 1208/25- 1

Sol·licitant: Furor Fílmic SL

Títol obra audiovisual: Omega wants to dance

Dates: 08/07/2025 - 08/07/2025

Activitat: traducció al castellà i portuguès dels subtítols del film "Omega wants to dance"

Import sol·licitat: 2.070,00 €

Import subvencionable: 1.440,00 €

Import atorgat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 2 punts la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. El film compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. No compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film es subtitula al castellà i al portuguès, per tant, obté 0 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant, el sol·licitant obté 2 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual no és majoritàriament en català o occità i obté 0 punts.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 2,5 punts. En relació



Doc. original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 17 de 32



amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 3,5 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 7,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 1213/25- 1

Sol·licitant: Isolda Films SLU

Títol obra audiovisual: Postal (O, desde la distancia eres un espejismo)

Dates: 09/07/2025 - 09/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès i francès dels subtítols del film "Postal (O, desde la distancia eres un espejismo)"

Import sol·licitat: 1.400,00 €

Import subvencionable: 1.400,00 €

Import atorgat: 0,00 €

En data 26 de novembre de 2025 Isolda Films, SLU presenta a l'Institut Ramon Llull un escrit d'al·legacions contra la proposta de resolució provisional de la convocatòria 2025 per a la concessió de subvencions per a la subtitulació d'obres audiovisuals produïdes i/o coproduïdes a Catalunya. L'escrit esmentat consta a l'expedient i es tenen en consideració les al·legacions formulades, a les quals es dona resposta a continuació:

1) En relació amb la trajectòria de la directora de l'obra audiovisual, no es va obtenir cap punt pel paràmetre d'òpera prima, ja que no és la primera obra de la directora, però sí que es va tenir en compte la seva trajectòria artística amb 2,5 punts d'un total de 4, valorant el currículum aportat. D'acord amb els paràmetres de valoració establerts, es manté la puntuació de 2,5 punts obtinguda per aquest criteri.

2) En relació amb la internacionalització del projecte, la seva valoració s'efectua a partir de la documentació aportada per l'entitat sol·licitant, que s'estableix a la base 7.

2.a) Pel que fa al paràmetre relatiu al pla d'internacionalització de l'obra, es va valorar l'aportació de (1) les cartes d'invitació amb 1 punt, de conformitat amb la base 9.

En quant a (2) l'estratègia de difusió i distribució internacional de l'obra, la base 9 estableix que aquest paràmetre es valora d'acord amb l'acreditació documental de les accions del pla. Un cop revisada la documentació aportada, tant en fase de sol·licitud com en el moment de presentar l'escrit d'al·legacions, es constata que no consta a l'expedient l'estratègia de difusió i distribució internacional de l'obra, motiu pel qual la puntuació obtinguda es correspon amb la documentació a disposició de l'òrgan instructor.

Pel que fa a la (3) participació en coproduccions internacionals, l'acord amb la productora francesa que s'aporta juntament amb l'escrit d'al·legació és l'esmena d'un document aportat anteriorment, que pot avalar determinades accions de difusió internacional, però no és l'estratègia que es demanava a les bases, raó per la qual es va valorar amb 0 punts. Cal afegir, en relació amb l'al·legació formulada, que la base 7 sí que explicita la necessitat d'aportar, amb la sol·licitud, un pla d'internacionalització.

2.b) Pel que fa al paràmetre relatiu a la subtitulació en idiomes internacionals a què la sol·licitant també fa referència, es va atorgar el punt corresponent a les subtitulacions de l'obra (0,5 punts per l'anglès i 0,5 punts



Doc. original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 18 de 32



pel francès).

Per tots aquests motius, es mantenen els 2 punts obtinguts inicialment en relació amb el criteri d'internacionalització del projecte.

3) Per últim, en relació amb el criteri de l'interès i contingut del projecte, la proposta va obtenir un total de 4 punts sobre 6, amb 2 punts per *"la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte"*, 1 punt pel foment de la igualtat de gènere i 1 punt per la relació de l'objecte de la sol·licitud amb les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull. D'acord amb això, es manté la puntuació de 4 punts obtinguts inicialment.

Per tots els motius exposats, es manté la puntuació total de 8,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 1216/25- 1

Sol·licitant: Despadres AIE

Títol obra audiovisual: Los Aitas

Dates: 09/07/2025 - 09/07/2025

Activitat: traducció al castellà, basc o èuscar, AD, SPS i LS (castellà) dels subtítols del film "Los Aitas"

Import sol·licitat: 3.638,37 €

Import subvencionable: 3.638,37 €

Import atorgat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 3,5 punts la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. El film compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 0,5 punts en aquest criteri. El film es subtitula al castellà i basc, per tant, obté 0 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 1,5 punts.

Per tant el sol·licitant obté 4 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual no és majoritàriament en català o occità i obté 0 punts.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 2 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 0 punts. Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 2 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 9,5 punts.



Doc.original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 19 de 32



Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 1225/25- 1

Sol·licitant: Inicia Films SL

Títol obra audiovisual: Mallorca confidencial

Dates: 10/07/2025 - 10/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, AD i LS (castellà) dels subtítols del film "Mallorca Confidencial"

Import sol·licitat: 6.936,50 €

Import subvencionable: 6.936,50 €

Import atorgat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 2,5 punts la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. No compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès i al castellà, per tant, obté 0,5 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant el sol·licitant obté 2,5 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual és majoritàriament en català o occità i obté 1 punt.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 2,5 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 1 punt. Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 3,5 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 9,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 1231/25- 1

Sol·licitant: Japonica Films SL

Títol obra audiovisual: Família

Dates: 10/07/2025 - 10/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, AD, SPS i LS (castellà) dels subtítols del film "Família"

Import sol·licitat: 2.000,00 €



Doc.original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 20 de 32



Import subvencionable: 2.000,00 €
Import atorgat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 1 punt la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 0,5 punts en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès i al castellà, per tant, obté 0,5 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 1,5 punts.

Per tant el sol·licitant obté 3,5 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual és majoritàriament en català o occità i obté 1 punt.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 2 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 2 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 7,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 1233/25- 1

Sol·licitant: Auca Films SL

Títol obra audiovisual: Les convulsions

Dates: 10/07/2025 - 10/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, italià dels subtítols del film "Les convulsions"

Import sol·licitat: 6.000,00 €

Import subvencionable: 6.000,00 €

Import atorgat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 2 punts la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució



Doc.original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 21 de 32



internacional, per tant obté 1 punt en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès, castellà i a l'italià, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant el sol·licitant obté 3 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual no és majoritàriament en català o occità i obté 0 punts.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 2,5 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 3,5 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 8,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 1234/25- 1

Sol·licitant: Persistirem Multimedia SCCL

Títol obra audiovisual: Make Turkey Great Again

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà i francès dels subtítols del film "Make Turkey Great Again"

Import sol·licitat: 6.000,00 €

Import subvencionable: 5.920,00 €

Import atorgat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 2 punts la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film no compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 1,5 punts en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès, castellà i francès, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant el sol·licitant obté 2,5 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual és majoritàriament en català o occità i obté 1 punt.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 2 punts. En relació



Doc. original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 22 de 32



amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 3 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 8,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 1235/25- 1

Sol·licitant: Klimax Films SL

Títol obra audiovisual: Madres Invisibles. Cara a cara con la infertilidad

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, francès, italià dels subtítols del film "Madres Invisibles Cara a cara con la infertilidad"

Import sol·licitat: 5.113,68 €

Import subvencionable: 5.113,68 €

Import atorgat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que no ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 1 punt en aquest criteri, i es valora amb 1,5 punts la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film no compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 0,5 punts en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès, francès i italià, per tant, obté 1,5 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant el sol·licitant obté 2 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual no és majoritàriament en català o occità i obté 0 punts.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 2 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 3 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 6,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.



Doc.original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 23 de 32

L0168 U10 N-SUB 1237/25- 1

Sol·licitant: Aguacate & Calabaza SL

Títol obra audiovisual: Cowgirl

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "Cowgirl"

Import sol·licitat: 3.851,07 €

Import subvencionable: 3.851,07 €

Import atorgat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, la sol·licitant fa constar que han dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 1,5 punts la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. El film no compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 0,5 punts en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès i al castellà, per tant, obté 0,5 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant el sol·licitant obté 3 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual és majoritàriament en català o occità i obté 1 punt.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 1 punt. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 1 punt. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 3 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 8,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 1238/25- 1

Sol·licitant: La Kaseta Ideas Factory SL

Títol obra audiovisual: Bèstia

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà i francès dels subtítols del film "Bèstia"

Import sol·licitat: 4.655,00 €

Import subvencionable: 4.655,00 €

Import atorgat: 0,00 €


Doc. original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 24 de 32



A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar que no ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 1 punt en aquest criteri, i es valora amb 2,5 punts la trajectòria artística de la directora de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film no compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 1 punt en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès, castellà i francès i al castellà, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant el sol·licitant obté 2 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual és majoritàriament en català o occità i obté 1 punt.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 2 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 1 punt. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 3 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 8,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 1243/25- 1

Sol·licitant: Fractal Films SL

Títol obra audiovisual: Guia Paranormal de la Costa Brava

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà i francès dels subtítols del film "Guia Paranormal de la Costa Brava"

Import sol·licitat: 1.600,00 €

Import subvencionable: 1.600,00 €

Import atorgat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 1 punt la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film no compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 1 punt en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès, castellà i francès i al castellà,



Doc. original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 25 de 32



per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant el sol·licitant obté 2 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual no és majoritàriament en català o occità i obté 0 punts.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 1,5 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 1,5 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 4,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 1250/25- 1

Sol·licitant: Manel Raga Raga

Títol obra audiovisual: Llenya

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà i portuguès dels subtítols del film "Llenya"

Import sol·licitat: 1.150,00 €

Import subvencionable: 1.150,00 €

Import atorgat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 2 punts la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 1 punt en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès, castellà i portuguès, per tant, obté 0,5 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant el sol·licitant obté 2,5 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual és majoritàriament en català o occità i obté 1 punt.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 3 punts. En relació



Doc. original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 26 de 32



amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 3 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 8,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 1251/25- 1

Sol·licitant: Limmat Films SL

Títol obra audiovisual: Noah

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, francès, italià, AD, SPS i LS (anglès, francès, italià) dels subtítols del film "Noah"

Import sol·licitat: 8.724,00 €

Import subvencionable: 6.000,00 €

Import atorgat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 1 punt la trajectòria artística de la directora de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 0,5 punts en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès, francès i italià, per tant, obté 1,5 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 1,5 punts.

Per tant el sol·licitant obté 4,5 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual és majoritàriament en català o occità obté 0 punts.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 1 punt. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 1 punt. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 3 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 8,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida



Doc.original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 27 de 32



per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 1252/25- 1

Sol·licitant: Maqueta Films SL

Títol obra audiovisual: En l'exam

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "En l' exam"

Import sol·licitat: 5.200,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Import atorgat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 1,5 punts la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film no compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 1 punt en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès i castellà, per tant, obté 0,5 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant el sol·licitant obté 1,5 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual és majoritàriament en català o occità i obté 1 punt.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l' interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 1,5 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 1,5 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 5,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 1253/25- 1

Sol·licitant: The Gang la Película AIE

Títol obra audiovisual: La Gang

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció al francès, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "La Gang"

Import sol·licitat: 2.318,00 €

Import subvencionable: 2.288,00 €



Doc.original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 28 de 32



Import atorgat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, la sol·licitant fa constar que han dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 2 punts la trajectòria artística de la directora de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 0,5 punts en aquest criteri. El film es subtitula al francès, per tant, obté 0,5 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant el sol·licitant obté 3 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual no és majoritàriament en català o occità i obté 0 punts.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 2 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 1 punt. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 4 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 9 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 1254/25- 1

Sol·licitant: Patricia Sánchez Mora

Títol obra audiovisual: Ja venen

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, AD i SPS (castellà) dels subtítols del film "Ja venen"

Import sol·licitat: 1.120,08 €

Import subvencionable: 1.094,00 €

Import atorgat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, la sol·licitant fa constar que han dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 1 punt la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 1 punt en aquest criteri. El film no compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució



Doc.original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 29 de 32



internacional, per tant obté 0,5 punts en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès, per tant, obté 0,5 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant el sol·licitant obté 3 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual no és majoritàriament en català o occità i obté 0 punts.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 1,5 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 1,5 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 5,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 1256/25- 1

Sol·licitant: Eduard Miguel Costal

Títol obra audiovisual: L'hora dels infants Colònies i escoles a l'aire lliure, la revolta educativa a Catalunya

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès, castellà, francès, AD, SPS i LS (castellà) dels subtítols del film "L'Hora dels Infants. Colònies i escoles a l'aire lliure, la revolta educativa a Catalunya"

Import sol·licitat: 2.972,50 €

Import subvencionable: 2.972,50 €

Import atorgat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 1 punt la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film no compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 0,5 punts en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès, castellà i francès, per tant, obté 1 punt en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 1,5 punts. Per tant el sol·licitant obté 3 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual és majoritàriament en català o occità i obté 1 punt.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 2 punts. En relació



Doc.original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 30 de 32



amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 3 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 8 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 1258/25- 1

Sol·licitant: Inicia Films SL

Títol obra audiovisual: Solo la sombra

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció a l'anglès i castellà dels subtítols del film "Solo la sombra (també Tan sols l'ombra)"

Import sol·licitat: 1.872,45 €

Import subvencionable: 806,76 €

Import atorgat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria del director del film, el sol·licitant fa constar que ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 0 punts en aquest criteri, i es valora amb 2,5 punts la trajectòria artística del director de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film no compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 1,5 punts en aquest criteri. El film es subtitula a l'anglès i castellà, per tant, obté 0,5 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant el sol·licitant obté 2 punts pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual no és majoritàriament en català o occità i obté 0 punts.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 2,5 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 0 punts. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 3,5 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 8 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.



Doc. original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 31 de 32

L0168 U10 N-SUB 1262/25- 1

Sol·licitant: Fractal Films SL

Títol obra audiovisual: Grup Natural

Dates: 11/07/2025 - 11/07/2025

Activitat: traducció al francès dels subtítols del film "Grup Natural"

Import sol·licitat: 836,00 €

Import subvencionable: 836,00 €

Import atorgat: 0,00 €

A la vista de la documentació presentada en relació amb la trajectòria de la directora del film, el sol·licitant fa constar que no ha dirigit, com a mínim, un film anteriorment, per tant obté 1 punt en aquest criteri, i es valora amb 2,5 punts la trajectòria artística de la directora de l'obra audiovisual.

Pel que fa a la internacionalització del projecte, el film no compta amb l'acreditació de cartes d'invitació de festivals, mercats, mostres i cicles de cinema internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. El film no compta amb la participació de coproducció estrangera, productores associades estrangeres o agents de vendes internacionals, per tant obté 0 punts en aquest criteri. Compta amb una estratègia de difusió i distribució internacional, per tant obté 0,5 punts en aquest criteri. El film es subtitula al francès, per tant, obté 0,5 punts en relació amb aquest criteri. Pel que fa als subtítols per l'accessibilitat el sol·licitant obté 0 punts.

Per tant el sol·licitant obté 1 punt pel que fa a la internacionalització del projecte.

En relació amb la versió original de l'obra audiovisual és majoritàriament en català o occità obté 1 punt.

Pel que fa a l'interès i contingut del projecte, d'acord amb la documentació presentada pel sol·licitant, es valora la qualitat artística del projecte audiovisual tenint en compte l'interès del projecte i la coherència entre els elements principals, com ara l'estètica, la qualitat narrativa i la singularitat del projecte amb 2 punts. En relació amb el foment de la igualtat de gènere, obté 1 punt. Pel que fa a l'interès en funció de les línies estratègiques de l'Institut Ramon Llull, el sol·licitant obté 1 punt.

Per tant, tenint en compte els criteris esmentats es valora amb 4 punts l'interès i el contingut del projecte.

Pels motius exposats, aquesta sol·licitud obté un total de 8,5 punts.

Atès que la base 9 de les bases que regeixen aquesta convocatòria estableix com a puntuació mínima requerida per obtenir la subvenció és de 10 punts, l'òrgan instructor proposa denegar la concessió de la subvenció a aquesta sol·licitud.



Doc. original signat per:
ANTONIA ANDUGAR
18/12/2025

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 18/12/2028

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0EUKXHT9Y5PCVIVR8TKAD2H26P0GHX5B

Data creació còpia:
18/12/2025 10:06:10

Pàgina 32 de 32